

МАТЕРИАЛЫ ПЛЕНАРНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ

М.Н. КОЦЕНЯ, А.П. САЦУК

Брест, БрГУ им.А.С. Пушкина

РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Сегодня информативный аспект методической аутентичности является одним из определяющих при отборе учебного материала. В своей работе «Критерии содержательной аутентичности учебного текста» Е.В. Носонович и О.П. Мильруд высказывают мнение, что предпочтительнее изучать язык на собственно аутентичных материалах, т.е. материалах, взятых из оригинальных источников и не предназначенных для учебных целей. С другой стороны, они указывают, что такие материалы порой слишком сложны в языковом аспекте и не всегда отвечают конкретным задачам и условиям обучения, одновременно выделяя отдельно методические или учебно-аутентичные тексты. Под последними понимаются составленные авторами УМК тексты с учетом всех параметров аутентичного учебного процесса [1, с. 6].

Основным из критериев аутентичности считается критерий функциональности. Под функциональностью понимается ориентация аутентичных материалов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является главным фактором в успешном овладении иностранным языком. Работа над функционально-аутентичным материалом приближает учащегося к реальным условиям употребления языка, знакомит его с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному употреблению этих средств в речи [3, с. 34].

Однако наиболее эффективно использовать на уроках аутентичную зрительную наглядность, т.е. предметы повседневной жизни, изначально не имеющие учебно-методической направленности, а созданных исключительно для использования носителями языка.

Эти материалы выделяют в отдельную группу так называемых прагматических материалов (далее ПМ). В их перечень попадают одноразовые, повседневные материалы, такие как афиши-объявления, театральные и другие программки, анкеты-опросники, билеты – проездные и входные, вывески, этикетки, меню и счета, карты, схемы-планы, рекламные проспекты по туризму, отдыху, покупкам, найму на работу и т.д.

Функционально-целевое назначение ПМ может быть различным. Они могут использоваться:

- для приобретения страноведческих знаний
- для организации речевого общения
- для развития устной речи в различных сферах общения
- для семантизации языковых единиц и развития смысловой и лингвистической догадки.

Эффективность этих материалов обеспечивается прежде всего их аутентичностью и, как следствие, способностью приобщать к иностранной культуре. Их достоинством также является то, что они стимулируют почти подлинную коммуникацию: учащиеся как бы проживают все события, играют определенные роли, решают проблемы (покупок, экскурсий, выбора учебного центра и профессии, заполнение анкет, выбора меню и т.д.), удовлетворяют свои познавательные интересы. Таким образом, роль ПМ на порядок выше аутентичных текстов из учебников, хотя они и могут уступать текстам по объему страноведческого материала [2, с. 2-4].

Таким образом, функциональная аутентичность учебного текста определяется по следующим критериям:

- Отражает ли текст особенности культуры и менталитета носителей языка?
- Содержит ли текст новую и интересную для учащихся информацию?
- Естественны ли представленные в тексте персонажи и обстоятельства?
- Способен ли текст вызвать у обучаемых естественный эмоциональный отклик?
- Сопровождается ли текст аутентичным иллюстративным материалом?
- Аутентичны ли задания к тексту?

Работа над аутентичным текстом с использованием технологии критического мышления строится в 3 этапа: вызов (пробуждение интереса); осмысление (получение новой информации); рефлексия (размышления учащихся).

На первом этапе учащиеся идентифицируют текст, с которым им предстоит работать. Задача этого этапа – пробудить у учащихся желание познакомиться с текстом.

На первом этапе используются упражнения, которые помогают ученикам снять лексические и грамматические трудности, встречающиеся в тексте. При этом особое внимание уделяется развитию умений правильно пользоваться словарем для определения или уточнения значения незнакомых слов. Для этого используются следующие упражнения:

- упражнения на определение состава слова
- составление сложных слов
- образование новых слов путем адъективизации, субстантивизации и т.д.

На втором этапе, знакомясь с текстом, учащиеся выделяют первичные опорные элементы, элементы нового текста требуют от учащихся лингвистических знаний: это всегда знакомые им из предыдущего опыта слова и выражения, нахождение которых в незнакомом материале имеет психологический эффект и позволяет подвести учащихся к восприятию новых элементов через уже известные им и тем самым помочь им постепенно подойти к пониманию текста.

Работа с элементами нового текста – это пограничная зона между этапом ознакомления и построения смысла. Задания, сформулированные в этой части, относятся только к знакомым учащимся словам и выражениям. Поэтому учащиеся могут, пробежав глазами, выбрать из текста заданные им элементы (имена

собственные, числительные, интернациональные слова), опираясь на формальные признаки и не задумываясь об их значении для данного текста. Выполнение этих заданий в дальнейшем должно помочь учащимся лучше, полнее раскрыть смысл именно данного конкретного текста. Построение смысла продолжается посредством освоения новых элементов текста. На этапе усвоения учащиеся тренируются в употреблении новых лексических единиц, грамматических явлений. Учащимся предлагается ответить на несколько общих вопросов по содержанию текста [4, с.18].

Целью последнего этапа является формирование у учащихся навыков и умений смысловой переработки текста. Предполагается развитие инициативности говорения: умения расспрашивать, задавать вопросы, искать более детальную информацию в тексте.

Для дальнейшего закрепления материала и мотивации творческой работы учащихся применяются продуктивно-творческие упражнения, а также всевозможные ролевые ситуативные игры. Задания носят коммуникативный характер.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Воронина, Г. И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением немецкого языка / Г. И. Воронина // Иностр. яз. в школе. – 1999. – № 2. – С. 6.
2. Кричевская, К. С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка / К. С. Кричевская // Иностр. яз. в школе. – 1996. – № 1. – С. 2-4.
3. Носонович, Е. В. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностр. яз. в школе. – 1999. – № 2. – С. 33-36.
4. Носонович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностр. яз. в школе. – 1999. – № 1. – С. 16-18.

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ: ЛЕКСИКОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

А. АКНАЗАРОВА

Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

ВЫЯВЛЕНИЕ ТИПИЧНЫХ ЧЕРТ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И ТУРКМЕНСКОГО НАРОДОВ

Менталитет – это не модное понятие, а научная категория, отражающая определенное явление, коренящееся в глубинах народной жизни. Следует заметить, что при всей пестроте и многообразии определений того, что есть менталитет и чем он не является, не утратило актуальности следующее за-